



# 35 Buddhas

Bedeutung und Reinigung



## 35 Buddhas

### Bedeutung und Reinigung

*Aussprache:*

*In den Sanskrit-Namen wird  
das **j** wie **dsche**, das **c** und **ch** wie **tsche**  
und das **sh** wie **sch** ausgesprochen.*

1 / Vor dem Siegreichen, dem Tathagata, dem Arhat und vollkommen vollendeten Buddha „Mächtiger der Shakyas“ verbeuge ich mich.

**Shakyamuni**, der Mächtige aus dem Geschlecht der Shakyas, der sich aus den Verstrickungen Samsaras gelöst hat,  
reinigt insbesondere von den **Spuren der drei Geistesgifte**.

2 / Vor „Vollkommen Siegreiche Vajra-Essenz“ verbeuge ich mich.

**Vajragarbha**, der die unzerstörbare Essenz erkannt hat und somit vollkommen siegreich über das Leid ist,  
reinigt insbesondere von den **Spuren falscher Auffassungen**.

3 / Vor „Lichtausstrahlendes Juwel“ verbeuge ich mich.

**Ratna Arci** entfernt durch das Licht seiner vollkommenen, juwelengleichen Erkenntnis das Leid aller Wesen.  
Er reinigt insbesondere von den **Spuren des Nehmens von Dingen, die einem nicht gegeben wurden (Diebstahl)**.

4 / Vor „König der mächtigen Nagas“ verbeuge ich mich.

**Nageshvara Raja** ist der Herr über grenzenlose Ozeane der Erkenntnis.  
Er reinigt insbesondere von den **Spuren sexuellen Fehlverhaltens**.

5 / Vor „Anführer der Helden“ verbeuge ich mich.

**Virasena**, der unvergleichliche Held, der die beiden Schleier (*emotionale Schleier und Gewährseins-Schleier*) ausgemerzt hat,  
reinigt insbesondere von den **Spuren des Tötens**.

6 / Vor „Glorreiche Inspiration“ verbeuge ich mich.

**Shri Nanda**, der in glorreicher Pracht die freudvolle Inspiration der Erkenntnis der Wirklichkeit vermittelt,

reinigt insbesondere von den **Spuren des Tötens im Rahmen von Kriegen.**

7 / Vor „Juwelenfeuer“ verbeuge ich mich.

**Ratna Agni**, die juwelen- und feurgleiche Intensität des zeitlosen Gewährseins, das alle Unwissenheit verbrennt,

reinigt insbesondere von den **Spuren schädlicher Handlungen gegenüber früheren Freunden.**

8 / Vor „Juwelen-Mondlicht“ verbeuge ich mich.

**Ratna Chandra Prabha**, der mit dem mondgleichen Licht des zeitlosen Gewährseins die finstere Nacht der Unwissenheit aller Wesen erhellt,

reinigt insbesondere von den **Spuren von Tötung, Abtreibung und Selbstmord.**

9 / Vor „Sinnvoll zu Sehen“ verbeuge ich mich.

**Amogha Darshin**, bei dem es großen Sinn macht, ihn zu sehen, weil alle Wesen, die Unterweisungen von ihm erhalten, definitiv Buddhaschaft verwirklichen werden,

reinigt insbesondere von den **Spuren, Dharmalehrer am Unterrichten und anderen Dharma-Aktivitäten gehindert zu haben.**

10 / Vor „Juwelenmond“ verbeuge ich mich.

**Ratna Chandra**, dessen Gewährsein gleichmäßig und unvoreingenommen wie der Mond die Finsternis der drei Bereiche erhellt,

reinigt insbesondere von den **Spuren, an den Sangha gerichtete Spenden veruntreut zu haben.**

11 / Vor „Makelloser“ verbeuge ich mich.

**Vimala**, dessen makellose Unterweisungen von allen Behinderungen auf den Pfaden des Sehens und Übens befreien,

reinigt insbesondere von den **Spuren, Tiere geschlagen und misshandelt zu haben.**

12 / Vor „Glorreicher Freigebiger“ verbeuge ich mich.

**Shri Datta**, der allen Wesen das zeitlose Gewährsein der glorreichen Helden, Sieger über Samsara, vermittelt,

reinigt insbesondere von den **Spuren Tiere gejagt und erlegt zu haben.**

13 / Vor „Reinheit“ verbeuge ich mich.

**Brahma**, der jeden auf dem Weg ethischer Disziplin und reinen Lebenswandels anleitet,

reinigt insbesondere von den **Spuren, andere mit Betrug und List in die Irre geführt zu haben.**

14 / Vor „Aus Reinheit Freigebiger“ verbeuge ich mich.

**Brahmadatta**, der sich wie Brahma in zahlreichen Formen manifestiert und die Wesen zum relativen und absoluten Bodhicitta inspiriert,

reinigt insbesondere von den **Spuren von Verwicklung in Kämpfe und Streitigkeiten.**

15 / Vor „Wassergott“ verbeuge ich mich.

**Varuna** löscht das Feuer der sechs Wurzel-Kleshas<sup>1</sup>.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren des Sich Bereicherns am Wohlstand anderer durch Diebstahl.**

16 / Vor „Gott der Wassergötter“ verbeuge ich mich.

**Varuna Deva** löscht ebenfalls das Feuer emotionaler Verblendung.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, die Kleidung der eigenen Eltern oder des eigenen Lehrers gestohlen zu haben.**

17 / Vor „Prachtvoller Guter“ verbeuge ich mich.

**Shri Bhadra** bewirkt mit vollendeter Pracht das Wohlergehen anderer. „Guter“ steht für seine Vollkommenheit, den Buddha-Zustand.

---

<sup>1</sup> Begierde, Hass, Stolz, Unwissenheit, falsche Anschauungen und Zweifel

Er reinigt insbesondere von den **Spuren sexuellen Fehlverhaltens aufgrund von Begierde.**

18 / Vor „Prachtvolles Sandelholz“ verbeuge ich mich.

**Candana Shri** wirkt wie Sandelholz kühlend und zwar auf die emotionale Hitze der Wesen.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren des Säens von Zwietracht und des Ausspielens von Wesen gegeneinander.**

19 / Vor „Grenzenloser Strahlenglanz“ verbeuge ich mich.

**Anantaugas** durchstrahlt sein reines Land mit grenzenlosem Strahlenglanz.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, Freunde in die Irre geführt und dann getötet zu haben.**

20 / Vor „Ruhmeslicht“ verbeuge ich mich.

**Prabhasa Shri** erhellt ebenfalls sein ganzes reines Land mit den von seinem Lichtkörper ausgehenden Strahlen.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, die Darstellungen von Buddhas Körper, Rede und Geist mit mangelndem Respekt behandelt zu haben.**

21 / Vor „Ruhmreicher jenseits von Leid“ verbeuge ich mich.

**Ashoka Shri** ist als Buddha frei von jedem Leid, von dessen Ursachen wie auch von der Wirkung.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, den eigenen Lehrer und Dharma-Gefährten achtlos behandelt zu haben.**

22 / Vor „Sohn ohne Verlangen“ verbeuge ich mich.

**Narayana** ist so unbesiegbar wie der gleichnamige göttliche Prinz, der die Kraft von 500 Elefanten hat.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren des Lügens und der groben Rede.**

23 / Vor „Prächtige Blume“ verbeuge ich mich.

**Kusuma Shri** ist - wie eine prachtvolle Blume - ein äußerst erfreulicher Anblick für alle, die ihm begegnen.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, andere bewusst mit vermeintlichen Dharma-Erklärungen in die Irre geführt zu haben.**



24 / Vor dem Tathagata „Reinste Lichtstrahlen spielerischer Manifestation und direkter Kenntnis“ verbeuge ich mich.

**Brahmajyoti** zeigt, um Schüler anzuleiten, in besonderem Ausmaß die direkte Kenntnis übersinnlicher Wahrnehmung und die spielerische Manifestation mannigfaltiger Wunder und Ausstrahlungen.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren indirekten Tötens**, wie durch das Pflügen Insekten an die sengende Sonne gebracht zu haben.

25 / Vor dem Tathagata „Lotus-Lichtstrahlen spielerischer Manifestation und direkter Kenntnis“ verbeuge ich mich.

**Padmajyoti** zeigt dieselben Fähigkeiten wie Brahmajyoti und weckt Vertrauen und Freude in jedem, der ihn sieht, wie der Anblick eines Lotus.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, Eigentum des Sangha oder Gaben an die drei Juwelen oder den Lama für den eigenen Nutzen missbraucht zu haben**.

26 / Vor „Prächtiger Reichtum“ verbeuge ich mich.

**Dhana Shri** besitzt den Reichtum und die Pracht des achtfachen Edlen Pfades.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, Kinder oder junge Tiere von ihrer Mutter getrennt zu haben**.

27 / Vor „Pracht der Achtsamkeit“ verbeuge ich mich.

**Smirti Shri** führt seine Schüler zur Meisterschaft in den vier Formen der Achtsamkeit.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren des Verletzens von Bodhisattva-Gelübden und Samayas<sup>2</sup>**.

28 / Vor „Überaus Berühmter mit prachtvollem Namen“ verbeuge ich mich.

**Suparikirtita Nama Shri** verkündet Schülern die Qualitäten der Buddhaschaft und zeigt die 32 Merkmale und 80 Zeichen eines Buddha sowie die Vollkommenheit von Körper, Rede und Geist.

---

<sup>2</sup> Samayas sind innere Verpflichtungen und Gelöbnisse, die man in der Dharma-Praxis nimmt.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, Diebstahl und Raub begangen zu haben.**

29 / Vor „König des Siegesbanners des Gipfels der Fähigkeiten“ verbeuge ich mich.

**Indra Ketu Dhvaja Raja** zeigt allen den Weg, die fünf Kräfte, sechs übersinnlichen Wahrnehmungen und sämtliche anderen Fähigkeiten eines Buddha zu entwickeln.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren des respektlosen Umganges mit Menschen, die einem sehr nahe stehen.**

30 / Vor „Pracht völligen Unterwerfens“ verbeuge ich mich.

**Suvikranta Shri** unterwirft die emotionale Verblendung der Wesen, indem er sie auf dem Weg richtig anleitet.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, aus Neid und Eifersucht gehandelt zu haben.**

31 / Vor „Vollkommener Sieger im Kampf“ verbeuge ich mich.

**Yuddha Jaya** ist siegreich im Kampf gegen die vier Maras<sup>3</sup>.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, anderen extremes Leid durch Kälte (oder Hitze) zugefügt zu haben, z.B. beim Transport von Tieren.**

32 / Vor „Aus dem völligen Unterwerfen Hervorgegangener“ verbeuge ich mich.

**Vikrantagami Shri** hat die Emotionen und alles Festhalten an Merkmalen vollständig unterworfen.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, sich am Eigentum des Sangha persönlich bereichert zu haben.**

33 / Vor „Prachtvoller mit völlig erhelltem Gefilde“ verbeuge ich mich.

**Samanta Vabhasa Vyuha Shri** erhellt mit dem Licht seines Körpers sein gesamtes reines Gefilde.

---

<sup>3</sup> Die vier äußeren und inneren Hindernisse in der spirituellen Entwicklung: Mara der Aggregate (Skt: skhandha-mara); Mara der Täuschungen (Skt: klesha-mara); Mara des Herrn des Todes (Skt: mrityu-mara); Mara des Göttersohnes (Skt: devaputra-mara), der Dämon des Begehrens und der Versuchung.



Er reinigt insbesondere von den **Spuren der Boshaffigkeit und Habgier.**

34 / Vor „Völlig unterwerfender Juwelenlotus“ verbeuge ich mich.

**Ratna Padma Vikrami** unterwirft, d.h. hilft natürlicherweise den Wesen durch die juwelengleiche Weisheit seines Geistes, der wie ein geöffneter Lotus ist.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren des Trinkens von Alkohol und des Einnehmens von Rauschmitteln.**

35 / Vor dem Tathagata, dem Arhat, dem vollkommen vollendeten Buddha „König des Zentralberges, der vollendet auf dem Juwelenlotus verweilt“ verbeuge ich mich.

**Ratna Padma Supratishtha Shailend Raja** verweilt völlig frei von täuschenden Projektionen wie ein König in der juwelengleichen Weisheit seines Lotusgeistes und ist so unerschütterlich wie der Zentralberg Meru.

Er reinigt insbesondere von den **Spuren, die Samayas nicht eingehalten zu haben.**